



하이테크 팜 주식회사

본 사 : 서울특별시 테헤란로82길 15, 1183/ T: 070-4323-2145 / e: hi732@naver.com
광주/전남지사 : 전라남도 영암군 삼호읍 송죽정길58 (061)-464-6445 / e: acasia829@daum.net
베 트 남 : 하노이 카우글레이 구 디치 봉 하우스 워드 두이탄스트리트 78번지 산남 타워 6층

문서번호 : MN023-23-031401

수 신 : 영암군 군수님

발 신 : 하이테크팜(주) 광주전남본부

참 조 : 우 승희 군수님, 외국인 근로자 담당관

제 목 : 외국인 계절근로자 지정기관 업무의 건

발송일자	2023년 03월 14일
담당자	신 성애 부장
연락처	010-7299-9335

1.귀 기관의 무궁한 번창을 기원합니다.

2.본사는 대한민국 농림축산식품부와 베트남 농업농촌부가 체결한 MOU에 따라 인정받은 ‘농업인력 송출 프로그램 시행 협력기관’(첨부서류1)이며 대한민국의 농업을 비롯하여 농 수 · 축 산업등의 발전에 기여 하고자 베트남 정부로부터 정식 해외근로자 송출 인증 받은 지정기관 업체입니다.

3.본사는 대한민국 서울과 베트남 하노이 법인이 있으며 귀 기관에서 실시하는 외국인 계절근로자 프로그램(일손이 필요한 기간이 짧아 ‘고용허가제’를 통한 외국인 고용이 어려운 농·어업 분야)의 지정기관 업무에 도움을 드리고자 하기와 같은 내용으로 구성된 외국인 근로자 출입국 프로그램(첨부서류2)을 운영하오니 참조하시기 바랍니다.

4.구체적인 내용은 첨부한 서류를 통해 확인하시고 그 외 사항은 담당자를 통해 문의 하시면 감사하겠습니다.<끝>

첨부서류 : 1.인정증명서

2.계절근로자 프로그램 제안서

3.솔루션 소개자료(PPT)

2023 년 03 월 14 일

하이테크팜 주식회사

광주 / 전남지역본부



첨부1) 라이선스(지정기관인증서)

		
<u>CERTIFICATE OF RECOGNITION</u> <u>COOPERATION AGENCY OF HIGH-TECH AGRICULTURE</u> <u>HUMAN RESOURCE TRANSMISSION PROGRAM</u> <u>BETWEEN VIETNAM AND KOREA</u>		
List	Korea	Vietnam
Name of the organization	Hi-Tech Farm Co.,Ltd	Hi-Tech Farm Joint Stock Company
Registration number	125-86-33764	024-7106-5686
Representative	KO YOUNG HAK	KO YOUNG HAK
Address	Room 1183, 15, 11/F, Teheran-ro 82-gil, Gangnam-gu, Seoul	6 th floor, Sannam tower, 78 Duy Tan Street, Dich Vong Hau Ward, Cau Giay District, Hanoi, Vietnam
Home-page	www.hi-techfarm.com	
Validity	01. July. 2022 ~ 30. Jun. 2024 (02 years)	

Accredited as the cooperation agency to implement the High-tech Agriculture Transfer Program to strengthen sustainable agricultural development in Vietnam and Korea under the MOU signed by the Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs of Korea and the Ministry of Agriculture and Rural Development of Vietnam on April 15, 2022.

Date of agreement: 25. June. 2022

Designated dated: 01. July. 2022

Range: 1. The term is 02 years

2. It contributes to the development of agriculture, livestock, and fisheries in Vietnam and Korea.
3. Send Vietnamese manpower to the necessary areas of Korea.
4. The effect shall come into force immediately upon publication.

01 July, 2022

NATIONAL AGRICULTURAL EXTENSION CENTER

DIRECTOR



Le Quoc Thanh

라이선스 - 번역본

CERTIFICATE OF RECOGNITION

인정증명서

COOPERATION AGENCY OF HIGH-TECH AGRICULTURE

첨단농업협력기관

HUMAN RESOURCE TRANSMISSION PROGRAM

인력 송출 프로그램

BETWEEN VIETNAM AND KOREA

베트남과 한국 사이

List	Korea	Vietnam
목록	한국	베트남
Name of the organization	Hi-Tech Farm Co.,Ltd	Hi-Tech Farm Joint Stock Company
단체명	하이테크팜 주식회사	하이테크팜 주식회사
Registration number	125-86-33764	024-7106-5686
등록번호	125-86-33764	024-7106-5686
Representative	KO YOUNG HAK	KO YOUNG HAK
대표	고 영 학	고 영 학
Address	Room 1183, 15, 11/F, Teheran-ro 82-g", Gangnam-gur Seoul	6th floor, Sannam tower, 78 Duy Tan Street, Dich Vong Hau Ward,Cau Glay District, Hanoi,Vietnam
주소	서울시 강남구 테헤란로 82길 11층,15, 1183호	베트남 하노이 카우글레이 구 디치 봉 하우스 워드 두이탄 스트리트 78번지 산남 타워 6층
Home-page	www.hi-techfarm.com	
홈페이지	www.hi-techfarm.com	
Validity	01. July. 2022 ~ 30. Jun. 2024 (02 years)	

유효기간

2022년 7월 1일~2024년 6월 30일 (2년)

인증지정기관 내용

Accredited as the cooperation agency to implement the High-tech Agriculture Transfer Program to strengthen sustainable agricultural development In Vietnam and Korea under the MOU signed by the Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs of Korea and the Ministry of Agriculture and Rural Development of Vietnam on April 15, 2022.

2022년 4월 15일 대한민국 농림축산식품부와 베트남 농업농촌개발부가 체결한 MOU에 따라 베트남과 한국에서 지속가능한 농업발전을 강화하기 위한 첨단농업 이전 프로그램을 시행하기 위한 협력기관으로 인증받았다.

Date of agreement: 25. June. 2022

협약일자: 2022년 6월 25일

Designated dated: 01. July. 2022

지정일자: 2022년 7월 1일

Range:

범 위:

1. The term is 02 years

1. 기간은 02년 이다.

2. It contributes to the development of agriculture, livestock, and fisheries in Vietnam and Korea.

2. 베트남과 한국의 농업, 축산, 어업 발전에 기여한다.

3. Send Vietnamese manpower to the necessary areas of Korea.

3. 한국의 필요한 지역에 베트남 인력을 파견한다.

4. The effect shall come into force Immediately upon publication.

4. 그 효력은 공포 즉시 효력이 발생한다.

01. July. 2022

2022년 7월 1일

national agricultural extension center director

국립농업지도센터장

le quoc thanh

르 껍 탄

tel: +84-024-3771-1164

Email: thanhlg.kn@mard.gov.vn



THỎA THUẬN HỢP TÁC (MOA)

Giữa Trung tâm Khuyến nông Quốc gia (NAEC) với Công ty Hi-tech Farm Co.,Ltd (HTF) và Trung tâm xúc tiến thương mại tỉnh Jeollabuk tại Hà Nội (JEONBUK BUSINESS CENTER HANOI - JBC)

Căn cứ chức năng nhiệm vụ của Trung tâm Khuyến nông Quốc gia, Công ty Hi-tech Farm Co.,Ltd (HTF) và Trung tâm xúc tiến thương mại tỉnh Jeollabuk tại Hà Nội (JBC).

Căn cứ Biên bản ghi nhớ (MOU) về việc hợp tác nông nghiệp Hàn - Việt giữa Bộ Nông Lâm nghiệp Hàn Quốc và Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn Việt Nam ngày 01 tháng 4 năm 2022; Biên bản ghi nhớ giữa Đối tác phát triển nông nghiệp bền vững ở Việt Nam (PSAV) và Công ty Hi-tech Farm Co.,Ltd ngày 14 tháng 4 năm 2022.

Căn cứ sự thỏa thuận và đồng ý giữa Trung tâm khuyến nông Quốc gia, Công ty Hi-tech Farm Co.,Ltd và Trung tâm xúc tiến thương mại tỉnh Jeollabuk tại Hà Nội.

Ngày 25 tháng 6 năm 2022, tại Trung tâm Khuyến nông Quốc Gia, Tây Hồ, Hà Nội, Việt Nam, đại diện các bên gồm có:

BÊN A: TRUNG TÂM KHUYẾN NÔNG QUỐC GIA

Địa chỉ: 16 Thụy Khuê, Tây Hồ, Hà Nội

Đại diện: Ông Lê Quốc Thanh

Chức vụ: Giám đốc

BÊN B: CÔNG TY HI-TECH FARM CO.,LTD

Địa chỉ: 4F, B-dong, Standard Factory, 195-20, Jayumuyeok-gil, Baeksan-myeon, Gimje-si, Jeollabuk-do

Đại diện: Ông Park Min

Chức vụ: Giám đốc

BÊN C: TRUNG TÂM XÚC TIẾN THƯƠNG MẠI TỈNH JEOLLABUK TẠI HÀ NỘI

Địa chỉ: 1101, Tầng 11, Toà nhà Chamvit Tower, 117 Trần Duy Hưng, Hà Nội

Đại diện: Bà Noh You Suk

Chức vụ: Giám đốc

- Phối hợp với đơn vị thứ 3 (đơn vị cử người đi nước ngoài) quản lý thực tập sinh theo quy định của 02 nước.

- Tiếp nhận và bố trí công việc cho thực tập sinh sau quá trình đào tạo.

3. Trung tâm xúc tiến thương mại tỉnh Jeollabuk tại Hà Nội

- Hỗ trợ phiên dịch và hướng dẫn xúc tiến thương mại cho các công ty thuộc địa bàn tỉnh Jeollabuk đang xúc tiến vào thị trường Việt nam

- Giám sát quá trình đào tạo công nghệ nông nghiệp công nghệ cao.

Điều 5. Các điều khoản chung

- Ba bên dựa trên tinh thần hợp tác tôn trọng lẫn nhau về các điều khoản thực tế liên quan đến các nội dung hợp tác, cùng nhau làm việc nhằm phát triển mối liên kết về phát triển và ứng dụng công nghệ cao phục vụ phát triển nông nghiệp bền vững của Việt Nam và Hàn Quốc;

- Các bản sửa đổi bổ sung Thỏa thuận này phải được lập thành văn bản và có sự đồng ý xác nhận của ba bên.

Điều 6. Điều khoản thi hành

- Thỏa thuận có hiệu lực kể từ ngày ký và có hiệu lực trong vòng 02 năm.

- Trong trường hợp một trong hai bên có ý định chấm dứt hiệu lực Thỏa thuận, phải có sự thông báo cho nhau trước 60 ngày và 03 tháng trước khi Thỏa thuận hết hiệu lực nếu một trong các bên không có văn bản yêu cầu chấm dứt thì Thỏa thuận sẽ được tự động gia hạn thêm 01 năm.

- Chi tiết các điều khoản sẽ được thể hiện qua các hợp đồng cụ thể.

- Thỏa thuận hợp tác này được lập thành 06 bản (03 bản tiếng Việt, 03 bản tiếng Hàn), mỗi bên giữ 02 bản (01 bản tiếng Việt, 01 bản tiếng Hàn). Có giá trị pháp lý như nhau.

**TRUNG TÂM XÚC TIẾN
THƯƠNG MẠI TỈNH
JEONBUK TẠI HÀ NỘI**

**TRUNG TÂM KHUYẾN
NÔNG QUỐC GIA**

**CÔNG TY HI-TECH
CO.,LTD**

Noh Yusuk



Lê Quốc Thanh

Park Min

외국인 계절근로자 프로그램 제안서



2023. 03.

하 이 테 크 팜
주 식 회 사

I

추진 배경

국가에서는 농·어·번기의 고질적 일손부족 현상을 해결하기 위하여 단기간 동안 외국인을 합법적으로 고용할 수 있도록 「외국인 계절근로자 프로그램」을 시행하고 있으나 여러 가지 문제점(법적, 행정적, 사실과의 괴리감 등)들로 인하여 실효성을 발휘하지 못하는 경우가 많은 것에 착안하여 인정기관 업무대행을 실시하게 됨으로 지자체의 행정절차를 간소화하는 한편 농·어가 등의 인력부족을 현실적으로 해소하는 데 있다.

II

추진 근거

- '22년. 9월 8일 제6회 국정현안 관계장관회의 「농업 계절근로자 관리체계 개선방안」 확정 보도자료

제6회 국정현안관계장관회의(9.8), 「농업 계절근로자 관리체계 개선방안」 확정

□ 기초지자체 등 현장의견을 집중적으로 청취하고 관련 전문가와 심층적인 논의를 거쳐 계절근로자 관리체계 개선방안 마련	
• 안정적 인력선발유치	△지정기관이 지자체를 대신하여 MOU 체결업무 대행 등 유치·관리 통합적 지원
• 탄력적 현장배정고용	△공공형 계절근로사업 조기확대 (‘27년까지 순차적으로 17개소 확대 → ‘24년까지 조기 확대 추진) △근무처 변경 요건 합리화, 변경시 수수료 면제
• 체계적 인력관리	△효율적 인력관리를 위한 통합인력관리플랫폼 구축·활용 △비자유인 제공 등을 통한 성실근로 유도

- 심의·확정된 사항에 따라 「하이테크팜 주식회사」는 지자체를 대신하여 MOU 체결업무, 유치·관리 통합지원을 대행할 수 있다.

III

추진 경과

- 2019년 한국 아세안 특별정상회담
 - 11개국 정상회의 농·생명분야 메인 초청 행사
 - 베트남 지방정부 인력, 교육, 및 해외송출 MOU
 - 베트남 정부기관 MOU, MOA
 - 한국 지자체, 대기업과 해외인력 상생협력
- 2019.11.27. 하노이시 시범사업추진 MOU체결
 - 한국 베트남 농·축·어업 협력
- 2022.04.15. 베트남 정부 MOA체결
- 2022.06.24. 사이공 이노베이션, MOA체결

- 해외인력 송출 지정기관협의
- 주 베트남 대사관 해외인력송출 협력구축

□ 2022.06.25. 전북경제통상진흥원,베트남정부,하이테크팜 3자 MOA체결

□ 2022.07.01. 첨단농업 인력송출 프로그램 시행 협력기관 인증

IV 프로그램 시행 세부내용

□ 업무대행 절차



□ 업무대행 국가(몽골, 캄보디아, 인도네시아, 베트남, 라오스, 필리핀)

1.해외정부기관 대행업무

- ① 한국, 해당국 지자체 간의 MOU(해당국 정부의 정식 공문 및 초청)
- ② 해외 현지 노동인력 모집
 - 해외정부기관 과 선발기준협의
 - 해외정부기관 추천 인력 중 선발
 - 서류심사(현지법무법인W)
 - 해외정부의 신원보증.(가족보증)
 - 해외정부 이탈방지 각서작성

③ 법무법인 로펌 서연

2.입국 사전 프로그램

- ① 해외인력 인성 테스트
- ② 서류 재 심사
- ③ 비자 사전 심사
- ④ 한국의 문화이해와 예절교육
- ⑤ 한국어 기본교육
- ⑥ 이탈방지 프로그램 교육 이수(40시간)
- ⑦ 파견지역 안내 및 안전교육

3.한국입국 및 관리

- ① 출입국관리소 서류제출 및 심사
- ② 인력관리 프로그램 등록
- ③ 각 지자체 해외인력 인도(인계)
- ④ 해외인력 통역 및 번역 지원
- ⑤ 근로자와 고용주의 애로사항 처리 및 관계개선
- ⑥ 이탈방지 프로그램 실행 및 지속적인 이탈방지교육 (월1회이상 4시간)
- ⑦ 이탈자(불법체류) 책임서약

☐ 하이테크팜 송출관리 솔루션

▲ 통합 관리 체계

1) 우수인력 선발

- 해외정부 기관의 추천 인력 중 우수한 인력 선발
- 해외정부 기관의 신원보증 必
- 이탈방지를 위한 해외정부 기관과 체계적 장치 구축

2) 확실한 현지 업무

- 해외 정부기관과 의 업무 대행
- 해당국 중앙 정부가 한국 지자체를 초청하는 초청장
- 양 기관의 신속한 업무대행(화상을 통한 MOU체결)등
- 법무법인 현지 파견을 통한 완벽한 심사.

3) 체계적 인력관리

- 통합인력관리 플랫폼 운영 - 효율적 관리
- 비자유인 제공으로 성실 근로 유도
- 통역 및 번역 서비스 제공
- 인권 등 애로사항 및 고충 처리



<http://www.hi-techfarm.com>

광주/전남지역본부

신 성 애 부장

tel: 061-464-6445

h.p: 010-7299-9335